สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	**สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว**	**หมวด**	สังคม
ข่าวประจำวันที่	**๑ กรกฎาคม ๒๕๖๔**		
หัวข้อข่าว	**สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวพบผู้ป่วยรายแรกจากเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์เดลตา**		

(กรุงเวียงจันทน์) เจ้าหน้าที่สาธารณสุข ได้ขอให้ประชาชนเพิ่มความพยายามในการระมัดระวังตนเองเพิ่มขึ้นเป็นสองเท่าเพื่อรับมือกับการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (Covid-๑๙) หลังจากพบว่ามีผู้ป่วย ๓ ราย ติดเชื้อไวรัสสายพันธุ์เดลตา ซึ่งจะมีอัตราการแพร่เชื้อเร็วกว่าสายพันธุ์อื่น ๆ

มีรายงานว่า พบผู้ป่วยรายใหม่จากการติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ จำนวน ๖ ราย ในแขวงจำปาสัก โดยผู้ป่วย ๓ ใน ๖ ราย เดินทางกลับจากประเทศไทยและตรวจพบว่าเป็นเชื้อไวรัสสายพันธุ์เดลตา ซึ่งคณะทำงานด้านการป้องกันและควบคุมโรคประจำสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ได้ออกประกาศดังกล่าวไปเมื่อวันพุธที่ผ่านมา (๓๐ มิถุนายน)

เชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์เดลตา เป็นสายพันธุ์ที่เพิ่มความวิตกกังวลไปทั่วโลก เนื่องจากมีอัตราการแพร่ระบาดที่รวดเร็ว โดยคาดว่าสามารถแพร่ระบาดได้เร็วขึ้นอย่างน้อยคิดเป็นร้อยละ ๔๐ เมื่อเทียบกับสายพันธุ์อัลฟา

ดร.สีสะหวาด สุตะนิระไซ (Sisavath Soutthaniraxay) รองอธิบดีกรมควบคุมโรคติดต่อ ในฐานะคณะทำงานพิเศษ สังกัดกระทรวงสาธารณสุข แถลงยืนยันว่า พบผู้ติดเชื้อเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ สายพันธุ์เดลตา จำนวน ๓ ราย จาก ๖ ราย ซึ่งเดินทางมายังแขวงจำปาสัก โดยผู้ติดเชื้อใหม่ทั้งหมดเป็นแรงงานข้ามชาติที่เดินทางกลับจากประเทศไทย

องค์การอนามัยโลก (WHO) ได้รายงานว่าพบเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์เดลตา ในประเทศอินเดียเป็นครั้งแรกเมื่อเดือนตุลาคม ปี ๒๕๖๓ ซึ่งไวรัสสายพันธุ์นี้เป็นเหตุให้มีผู้เสียชีวิตจำนวนมาก ตามที่มีรายงานจากหลายประเทศรวมถึงประเทศไทย ประเทศกัมพูชาและประเทศฟิลิปปินส์

ดร. สีสะหวาด ได้เรียกร้องให้ทุกคนปฏิบัติตามมาตรการป้องกันการแพร่กระจายของเชื้อไวรัสโคโรนาและเข้ารับการฉีดวัคซีนโดยเร็วที่สุด

“เราจำเป็นต้องติดตามกรณีของผู้ติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์เดลตา อย่างใกล้ชิดและระมัดระวัง โดยในขณะนี้พบว่ามีการตรวจพบเชื้อสายพันธุ์เดลตาใน สปป.ลาว เป็นรายแรกแล้ว หากคนเหล่านั้นย้ายจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่งในขณะติดเชื้อ ย่อมเกิดความเสี่ยงสูงต่อการแพร่ระบาด”

อย่างไรก็ตาม ไวรัสโคโรนาสายพันธุ์อัลฟา ที่พบเป็นครั้งแรกในสหราชอาณาจักร เมื่อเดือนกันยายน ปี ๒๕๖๓ ยังคงเป็นสายพันธุ์หลักที่พบในประเทศลาว โดยคิดเป็นร้อยละ ๘๙.๖ ของผู้ติดเชื้อทั้งหมด ตามที่องค์การอนามัยโลกระบุ

นอกจากนี้ ไวรัสโคโรนาสายพันธุ์เบตา ยังถูกระบุว่าตรวจพบครั้งแรกในแอฟริกาใต้ เมื่อเดือนพฤษภาคม ปี ๒๕๖๓

ส่วนไวรัสโคโรนาสายพันธุ์แกมมา ได้ถูกระบุว่า พบครั้งแรกในประเทศบราซิล เมื่อเดือนพฤศจิกายน ปี ๒๕๖๓ และทำให้เกิดการติดเชื้อเป็นวงกว้างเมื่อช่วงต้นปี ๒๕๖๔

เมื่อวันพุธ (๓๐ มิถุนายน) มีรายงานพบผู้ป่วยใหม่จากการติดเชื้อ Covid-๑๙ จำนวน ๒๐ ราย ใน สปป.ลาว ทำให้มียอดผู้ป่วยรวมทั้งสิ้น ๒,๑๒๑ ราย

ปัจจุบัน ยังไม่มีการรายงานถึงผู้ป่วยรายใหม่ในเมืองเวียงจันทน์ ในขณะที่แขวงเวียงจันทน์มีการระบุว่าพบผู้ป่วยใหม่จำนวน ๔ ราย ซึ่งเป็นผู้ที่เดินทางข้ามเขตเข้ามาจากเมืองโพนโฮง ซึ่งถูกประกาศให้เป็นพื้นที่ควบคุมไปเมื่อช่วงต้นสัปดาห์

ในแขวงคำม่วน มีรายงานพบผู้ป่วยเดินทางจากต่างประเทศจำนวน ๑ ราย ในขณะที่แขวงสะหวันนะเขต พบผู้ป่วยเดินทางจากต่างประเทศจำนวน ๙ ราย และแขวงจำปาศักดิ์มีรายงานพบผู้ป่วยเดินทางจากต่างประเทศ จำนวน ๖ ราย

ผู้ติดเชื้อราว ๓,๖๙๕ คน ถูกส่งตัวกระจายไปยังสถานที่กักตัวทั่วประเทศ จำนวนทั้งสิ้น ๕๑ ศูนย์ และได้มีการสุ่มตรวจผู้ติดเชื้อเพื่อเก็บตัวอย่างมาทดสอบหาเชื้อไวรัส

****

ที่มาของข่าว :	https://www.thestar.com.my/aseanplus/aseanplusnews/2021/07/01/laos-records-first-cases-of-delta-variant
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑ กรกฎาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้

๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา

๓. ตรวจทานคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	**ลำดับที่ /๖๔**	๑๑ /๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	